KOMISJONI OTSUS,

10. mai 2007,

riigiabi C 4/2006 (ex N 180/2005) kohta – Portugal – abi ettevõttele Djebel

(teatavaks tehtud numbri K(2007) 1959 all)

(Ainult portugalikeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/582/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 88 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

olles kutsunud üles huvitatud isikuid esitama märkusi vastavalt osutatud sätetele [1] ja võttes neid märkusi arvesse,

ning arvestades järgmist:

I. MENETLUS

(1) 5. aprilli 2005. aasta kirjaga (saadetud alalise esinduse kaudu), mis registreeriti komisjonis 7. aprillil, teavitasid Portugali ametiasutused komisjoni oma kavatsusest anda abi ettevõttele Djebel - S.G.P.S., S.A. (edaspidi „Djebel"), et aidata rahastada kõnealuse ettevõtte investeeringut Brasiilias. Komisjoni taotlusel esitas Portugal täiendavat teavet 25. juuli, 26. septembri ja 23. detsembri 2005. aasta kirjadega (saadetud alalise esinduse kaudu), mis registreeriti komisjonis vastavalt 27. juulil ja 28. septembril 2005 ning 3. jaanuaril 2006.

(2) Komisjon teavitas 22. veebruari 2006. aasta kirjaga Portugali oma kavatsusest algatada abi suhtes EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohane menetlus.

(3) 31. märtsi 2006. aasta kirjaga (mis registreeriti 4. aprillil) esitasid Portugali ametiasutused oma märkused seoses eespool nimetatud menetlusega.

(4) Komisjoni otsus menetluse algatamise kohta avaldati *Euroopa Liidu Teatajas*. [2] Komisjon kutsus üles huvitatud isikuid esitama oma märkusi. Kolmandad pooled märkusi ei esitanud.

II. ABI ÜKSIKASJALIK KIRJELDUS

Asjaomased ettevõtted

(5) Djebeli asukoht on Madeira, Portugal.

(6) Ettevõte kuulub kontserni Pestana Group, mis on Portugali peamine hotellikontsern ning ei kuulu VKE määratluse alla. Ettevõte ei ole vastavuses komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitusega (väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete määratlemise kohta) [3] ega 6. mai 2003. aasta soovituse lisa artiklis 3 sätestatuga (mikro- ning väikese ja keskmise suurusega ettevõtete määratlemise kohta). [4] Djebel on seega suurettevõte.

(7) Djebel juhib Brasiilia valdusettevõtet, mis investeerib hotellidesse ja turismiärisse ning ühtlasi juhib neid.

(8) Pestana Group oli ostnud hotelli Mosambiigis juba enne 1999. aastat ning on ostnud veel neli hotelli Brasiilias lisaks sellele, mis on käesoleva teatisega hõlmatud.

Projekt

(9) Projekti raames omandab Djebel aktsiad Brasiilia ettevõttes RASH – Administração de Hotéis de Turismo, Lda, mille ainus vara on Hotel Rio Atlântico asukohaga Rio de Janeiro, Brasiilia.

(10) Djebel omandas RASHi kapitali 1999. aasta oktoobris, mil hotell toimis juba täielikult.

[1] ELT C 91, 19.4.2006, lk 25.
[2] Vaata joonealune märkus 1.
[3] EÜT L 107, 30.4.1996.
[4] ELT L 124, 20.5.2003.

Abi

(11) RASHi aktsiate ostuhind oli 14 720 474 eurot.

(12) Portugal kavatseb eespool nimetatud projekti jaoks anda sooduslaenu 3 680 119 eurot, mis moodustab abikõlblikest kuludest 25 %. Abisumma on 574 466 eurot ning abi osatähtsus 3,90 %.

(13) Djebel saaks täiendava summa riigilt uuringute ja tehnilise abiga seotud kulude, rahaliste tagatiste ja õigusabi katteks vastavalt vähese tähtsusega abi käsitlevale määrusele. ([5])

(14) Praegusest abikavast teatati Portugali abikava N667/1999 raames, mille komisjon kiitis heaks 8. augustil 2000. ([6]) Nimetatud abikava rakendati ajavahemikul 2000–2006 ning selle peamine eesmärk oli edendada kaasaegseid ja konkurentsivõimelisi ettevõtlusstrateegiaid. Selle kava kohaselt tuli suurettevõtete igast üksikust välismaisest otseinvesteerimisprojektist komisjoni teavitada.

(15) Seoses tema osalemisega kavandatavas projektis esitas Djebel 24. mail 1999 ettepaneku ettevõttele F. Turismo – Capital de Risco, S.A. („FCR"), mis on riigi ja eraettevõtete omandisse kuuluv riskikapitalifond. Portugali ametiasutuste väitel ei hõlma fondi sekkumismeetmed riigiabi elemente EÜ asutamislepingu artikli 87 tähenduses.

(16) Ametlik taotlus abikava N 667/1999 raames abi saamiseks esitati 31. jaanuaril 2001. Portugal selgitas, et 1999. aastal FCRile esitatud dokument oli ametlik abitaotlus ning et projekt viidi seejärel ellu eeldusel, et see on abikõlblik Portugali asjaomaste õigusaktide alusel. Viivituste tõttu riiklikul tasandil teatasid Portugali ametiasutused abist alles aprillis 2005.

III. MENETLUSE ALGATAMISE PÕHJUSED

(17) Käesolevat juhtumit käsitlevas menetluse algatamise otsuses väitis komisjon, et ta kontrollib meedet EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktis c sätestatud erandist lähtuvalt, et välja selgitada, kas abi saab käsitleda teatud majandustegevuse soodustamiseks antava abina, ilma et see mõjutaks kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega.

(18) Lisaks märkis komisjon, et ta kontrollib meedet ka nende kriteeriumide põhjal, mida tavaliselt kasutatakse suurettevõtetele välismaiste otseinvesteerimisprojektide jaoks antava abi hindamisel. ([7]) Nendel juhtudel võtab komisjon tavaliselt arvesse nii meetmest saadavat kasu, näiteks selle mõju ELi asjaomase tööstusharu rahvusvahelisele konkurentsivõimele, kui selle võimalikku negatiivset mõju, näiteks ettevõtete ümberpaigutamise ohtu ja igasugust negatiivset mõju tööhõivele.

(19) Komisjon võtab samuti arvesse abi vajalikkust, lähtudes projektiga seotud ohtudest asjaomases riigis ja ettevõtte vajadustest, näiteks VKEde erivajadustest. Veel üks kriteerium on seotud võimaliku positiivse piirkondliku mõjuga. Ning lõpetuseks välistab komisjon igasuguse eksporditegevuse jaoks antava abi.

(20) Sellega seoses uuris komisjon projekti võimalikku mõju Portugali (ja kogu Euroopa Liidu) turismisektorile ning seda, kas see mõjutaks kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega.

(21) Komisjon kahtles ka selles, kas abi oli vajalik ja/või oli taotlejale investeeringu tegemiseks mingisugusegi ergutava mõjuga, sest projekt viidi lõpule enne, kui Djebel riigiabi saamiseks taotluse esitas. Komisjon palus Portugalil esitada märkused ja igasuguse teabe, mis võiks aidata käesolevat juhtumit hinnata.

IV. PORTUGALI AMETIASUTUSTE ESITATUD MÄRKUSED

(22) Portugal leidis, et abi vajalikkust õigustab asjaolu, et RASHi omandamine oli kontserni Pestana Group jaoks esimene välismaine otseinvesteering Brasiilias. Varem oli kõnealuse kontserni tegevus piirdunud vaid Portugali turuga. Portugal väitis, et kontserni Pestana Group arengu seisukohast sai otsustava tähtsusega asjaoluks rahvusvahelise laienemise võimalus Brasiiliasse, mis on küll kõrge riskitasemega, kuid ka suure arengupotentsiaaliga ning Portugaliga tihedate ajalooliste ja kultuurisidemetega riik.

([5]) Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) nr 69/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 30) ja sama teemat käsitlev komisjoni määrus (EÜ) nr 1998/2006 (ELT L 379, 28.12.2006).

([6]) Kirjaga SG(2000) D/106085 (EÜT C 266, 16.9.2000, lk 4).

([7]) Vt kohtuasi C 77/97, Austrian LiftGmbH–Doppelmayr, Austria, (EÜT L 142, 5.6.1999, lk 32) ja kohtuasi C 47/02, Vila Galé-Cintra (ELT L 61, 27.2.2004, lk 76).

(23) Portugal juhtis komisjoni tähelepanu sellele, et ettevõtte abitaotlus koostati 24. mail 1999 ning edastati seejärel ettevõttele F.Turismo – Capital de Risco SA, mis haldab ettevõtte FCR F. Turismo riskikapitalifondi. Teatatud taotlus moodustas projekti hindamise teise etapi. Seepärast tuleks seda hinnata sel ajal ehk mais 1999 valitsenud olukorrast lähtuvalt.

(24) Sellega seoses ja Portugali ametiasutuste sõnul näitab asjaolu, et projekt viidi ellu ilma abirahadeta seda, et projektijuht oli abi saamises veendunud ning et ta pidi selle ärivõimaluse ära kasutama. Portugali ametiasutused väitsid, et abisaajat ei tohiks karistada selle eest, et taotluse esitamiseks kulus rohkem aega kui investeeringu tegemiseks. Samuti viitasid ametiasutused tegevuse kitsaskohtadele ja tegevusriskidele, näiteks Brasiilia kinnisvaraturu suurtele kõikumistele ja sellele, et kõnealuse investeeringu puhul oleks tegemist ettevõtte esimese investeeringuga Brasiilias.

(25) Portugal asus seisukohale, et kõnealune investeering Brasiilias aitaks kaasa kontserni Pestana Group konkurentsivõime parandamisele ja selle positsiooni tugevdamisele üleilmses turismisektoris, mis saavutatakse „Pestana Hotels and Resorts" kaubamärgi suurema tuntuse ning Portugali kui sihtkoha paremini nähtavakstegemise kaudu.

(26) Lisaks ei ole kontserni kogemus Mosambiigis kuidagi võrreldav Brasiilia rahvusvahelise kogemusega, võttes arvesse nende kahe turu erinevusi. Vaatamata suurele turupotentsiaalile, on Mosambiigi turg ikka veel arengu algetapis, kuid Brasiilia on kõrge konkurentsitasemega avatud turg ning pakub Mosambiigiga võrreldes tunduvalt suuremaid väljakutseid. Pestana kontserni praeguse rahvusvahelistumise protsessi seisukohast ei leevenda Mosambiigi kogemus kuidagi kõrget riskitaset ning selle tehinguga kaasnevat ebakindlust.

(27) Lõpetuseks väitsid Portugali ametiasutused, et abi mõjutaks kaubandustingimusi Euroopa Liidus vaid piiratud ulatuses järgmistel põhjustel:

— abi summa on ainult 574 466 eurot, moodustades abikõlblikust investeeringust vaid 3,9 %;

— kontserni Pestana Group turuosa Portugalis on ainult 2 %, mis Euroopa mõistes on tähtsusetu;

— Brasiilia turul on ligikaudu 10 000 hotelli, millest välisettevõtetele kuulub vaid 7 %;

— Brasiilia on konkurentsivõimeline turg, kus turu kontsentratsioon on väga väike;

— Brasiilias tegutsevate ettevõtte Euroopa konkurentide turuosad on juba väga suured, näiteks kuulub Prantsuse kontsernile ACCOR 108 hotelli ja Hispaania kontsernile Sol Melia 23 hotelli;

— võttes arvesse Brasiilia turu suurust, ei ole projekt piisava suurusega selleks, et kutsuda esile kohaliku pakkumise märkimisväärset suurenemist või mõjutada Brasiilias juba tegutsevate Euroopa ettevõtete turupositsiooni.

Kokkuvõtteks leidis Portugal, et asjaomane investeering, mis hõlmab ainult ühe hotelli ostmist, ei saa kuidagi märkimisväärselt mõjutada kaubandustingimusi Euroopa Liidus või olla ühiste huvidega vastuolus.

(28) Kolmandad pooled märkusi ei esitanud.

V. HINDAMINE

Abi olemasolu EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses

(29) Vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 87 lõikele 1 „on igasugune liikmesriigi poolt või riigi ressurssidest ükskõik missugusel kujul antav abi, mis kahjustab või ähvardab kahjustada konkurentsi, soodustades teatud ettevõtteid või teatud kaupade tootmist, ühisturuga kokkusobimatu niivõrd, kuivõrd see kahjustab liikmesriikidevahelist kaubandust."

(30) 22. veebruari 2006. aasta otsuses leidis komisjon, et abi kuulub EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 kohaldamisalasse järgmistel põhjustel:

— teatatud meetme kohaselt saab suurettevõte oma rahvusvahelistumise strateegia raames abi Brasiilia turismisektorisse investeerimiseks. Selle meetme tulemusena saab abisaaja sooduskohtlemise osaliseks ning ühtlasi eelise või soodustuse teiste ettevõtetega võrreldes, mis kahjustab konkurentsi või ähvardab seda teha;

— abi antakse ettevõttele, kes tegutseb ELi turismiturul, kus esineb või võib esineda kaubandus liikmesriikide vahel või kus teiste liikmesriikide ettevõtted võivad samuti soovida osaleda. Seega võib meede mõjutada liikmesriikidevahelist kaubandust;

— meedet rahastatakse riiklikest vahenditest.

(31) Komisjon leiab, et Portugali väited (vt punkt 27) ei ole järelduste muutmiseks piisavad järgmistel põhjustel:

— Pestana Group oli ja on ka praegu Portugali juhtiv hotellikontsern, millele abi taotlemise ajal kuulus Portugalis 15 hotelli. Riigi turismisektori jaoks tervikuna on see loomulikult suur eelis, kui üks kõige olulisematest kaubamärkidest oleks Lõuna-Ameerikas esindatud. „Pestana Hotels and Restaurants" rahvusvaheline ulatus muutis kontserni paremini nähtavaks, suurendas selle võimu läbirääkimistel ja tugevdas äritegevust hotellisektoris. Need asjaolud võimaldasid tal veelgi suuremaks saada ja tõsta investeerimisvõimet Portugali turul;

— alates rahvusvahelistumise protsessi algusest on Pestana Group teinud Portugalis mitmeid investeeringuid, nimelt i) ehitanud kolm uut hotelli, ii) võtnud üle Pousadas de Portugal võrgu juhtimise, iii) omandanud kaks ebatõhusat hotelliettevõtet ning seejärel teinud nendes hotellides olulisi uuendusi ja iv) arendanud mahukaid turismiprojekte nagu Cidade da Criança Madeira autonoomses piirkonnas;

— arvestades kontserni Pestana Group suurust, ei oleks Portugalis loodavate töökohtade arvu oluline kasv ainus muutus, mis Brasiilias hotelli ostmisega kaasneks. Selline kasv on tõepoolest juba olnud, kuid eelkõige tänu erinevatele eespool osutatud investeeringutele, mida kontsern on viimasel ajal Portugalis teinud, ning tänu rahvusvahelistumise protsessi käigus tehtud edusammudele. 1999. aastal oli töötajate arv kontsernis kõigest 1 800, kuid vaid kuus aastat hiljem 2005. aastal oli see juba üle 3 500;

— meetmega aidatakse Portugali ettevõttel selle rahvusvahelistumise algatuse raames osta hotelli Brasiilias. Teisisõnu, sellega eelistatakse teatavat ettevõtet või teatavate kaupade tootmist. Komisjon leiab, et Euroopa Liidu ettevõtetele välismaiseks otseinvesteeringuteks antav abi on võrreldav abiga, mida antakse ettevõtetele, mis ekspordivad peaaegu kogu oma toodangu ühendusest välja. Sellistel juhtudel, arvestades nende turgude vahelist suurt vastastikust sõltuvust, kus ühenduse ettevõtted tegutsevad, ei saa välistada ka seda, et abi võib moonutada konkurentsi ühenduses. ([8])

([8]) Vt Euroopa Kohtu otsus kohtuasjas C-142/87, *Tubermeuse* [1990] ECR I-959, punkt 35.

Abi kokkusobivus EÜ asutamislepinguga

Ergutav mõju

(32) Komisjon andis mõista, et ta hindab abi EÜ asutamislepinguga kokkusobivust vastavalt selle lepingu artikli 87 lõike 3 punkti c kohasele erandile, mille kohaselt tohib abi anda „teatud majandustegevuse arengu soodustamiseks", kui niisugune abi ei kahjusta kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega. Komisjon väitis samuti, et võtab arvesse teatavaid kriteeriume, mida ta on varem kohaldanud suurettevõtetele välismaiste otseinvesteerimisprojektide jaoks antud abi suhtes (vt punkti 18), püüdes leida tasakaalu meetmest saadava kasu ehk siis selle positiivse mõju ELi asjaomase tööstusharu rahvusvahelisele konkurentsivõimele (nt kas abi on vajalik, võttes arvesse projektiga seotud riske investeeringu objektiks olevas riigis) ja selle võimalike negatiivsete mõjude vahel ELi turul. ([9])

(33) Sellega seoses märkis komisjon, et abi ergutava mõju seisukohast esines märke, et abi sellele kriteeriumile ei vastanud. Lisaks oli komisjonil kahtlusi seoses abi mõjuga ühisturule. See hõlmas muu hulgas ka abi vajalikkust, võttes arvesse projektiga seotud riske asjaomases riigis ja ettevõtte vajadusi (nt sarnased VKEde võimalike vajadustega).

(34) Riigiabi õigusaktide peamise põhimõtte kohaselt loetakse abi ühisturuga kokkusobivaks, kui sellega kaasneb abisaaja täiendav tegevus, mida ta ei oleks saanud abita teha. Vastasel juhul moonutaks abi lihtsalt konkurentsi, ilma et sellega kaasneks mingit positiivset mõju.

(35) Juba menetluse algatamise otsuses kahtles komisjon selles, kas abi oli Djebelile investeeringu tegemiseks vajalik.

(36) Oma 22. veebruari 2006. aasta otsuses rõhutas komisjon, et teatatud projekt ei ole esimene rahvusvahelistumise projekt kontserni Pestana Group jaoks, kuhu kuulub ka Djebel. Kontsern tegutses juba Mosambiigis ning seepärast kaheldi selles, kas abi vajati kontserni Pestana Group esimese rahvusvahelistumise projekti rahastamiseks Brasiilias. ([10])

([9]) Vt kohtuasjad C 41/04, Orfama (7. märtsi 2007. aasta otsus) ja C 36/04, Cordex (21. veebruari 2007. aasta otsus).

([10]) Vt kohtuasi C 47/02, Vila Galé Cintra, mis hõlmab esimest rahvusvahelistumise kogemust.

(37) Lisaks kuulub Djebel Portugali suurimasse hotellikontserni. Alates 1999. aastast on ettevõte oma tegevust Brasiilias laiendanud, olles seal praegu üheksa hotelli omanik ja kuuludes kümne suurima hotelliketi hulka. See näitab, et investeering oleks tehtud ka siis, kui abi saamise võimalus oleks puudunud. Lisaks ei oleks enam investeeringuga mingit praktilist seost sellisel abil, mida antakse praegu üle seitsme aasta tagasi tehtud investeeringu jaoks.

(38) Et abil oleks ergutav mõju, tuleb abitaotlus esitada enne investeerimistegevuse algust.

(39) Komisjon juhib tähelepanu sellele, et investeering tehti oktoobris 1999 ehk enam kui aasta varem abikava N 667/1999 raames ametliku taotluse esitamisest (31. jaanuar 2001). Seega ei ole täidetud abi ergutava mõju kriteerium, mis on ette nähtud piirkondlikku riigiabi käsitlevates ühenduse eeskirjades. ([11])

(40) Portugali ametiasutuste väitel piisab kõnealuse kriteeriumi täitmise tõendamiseks asjaolust, et FCR esitas investeeringus osalemistaotluse 24. mail 1999 (enne investeeringu tegemist). Komisjon ei leia, et riskikapitaliettevõtte investeeringus osalemistaotlust üksi saaks lugeda riigiabitaotluseks, millega oleks võimalik õigustada abi ergutavat mõju.

(41) Samuti rõhutab komisjon, et investeering tehti ligikaudu viis ja pool aastat varem kui Portugali ametiasutused teda sellest teavitasid.

(42) Eespool esitatu põhjal leiab komisjon, et puuduvad tõendid selle kohta, et Portugali taotletav abi oli projektiga seonduvate konkreetsete riskide hüvitamiseks vajalik. Seepärast arvab komisjon, et abi ei olnud kontserni Pestana Group jaoks Brasiilias investeeringu tegemiseks ja selle investeeringu käivitamiseks vajalik. Komisjoni arvates puudub abil ergutav mõju.

(43) Varasemate juhtumite puhul on komisjon samuti väitnud, et välismaisteks otseinvesteeringuteks antav abi võib tugevdada abisaaja üldist finantsseisundit ja strateegilist positsiooni ning seega mõjutada abisaaja seisundit võrreldes konkurentidega ELi turul. ([12])

(44) Komisjon rõhutab, et pärast kõnealust investeeringut, mis ei olnud kontserni esimene investeering välismaal, suurendas Pestana Group oma äritegevust hotellisektoris. Portugali ametiasutuste esitatud teabe kohaselt aitas Brasiiliasse tehtud investeering, isegi kui selleks abi ei antud, tugevdada kontserni Pestana Group konkurentsivõimet ja muuta kontsern turismisektoris paremini nähtavaks, eelkõige tänu „Pestana Hotels and Resorts" kaubamärgile.

(45) Kokkuvõtteks märgib komisjon, et isegi kui Djebeli investeeringul oleks Portugalile olnud positiivne mõju, ei saaks seda abiga seostada, sest nagu eespool selgitatud, puudub sel käesoleva juhtumi puhul ergutav mõju, kuna projekt viidi ellu enne seda, kui Djebel abitaotluse esitas ning kõnealune abi ei olnud projekti elluviimiseks vajalik.

(46) Abi kokkusobivuse hindamisel jälgib komisjon eriti hoolikalt abi positiivse ja negatiivse mõju tasakaalu ja määrab kindlaks, kas selle positiivne mõju ühendusele kaalub üles abi negatiivse mõju konkurentsile ja kaubandusele ühenduse turul. Eespool toodu põhjal ei ole komisjonil põhjust arvata, et abi Djebelile Brasiilias investeeringu tegemiseks aitaks tõsta Euroopa asjaomase majandusharu konkurentsivõimet või avaldaks positiivset mõju Euroopa asjaomastele piirkondadele. Vastupidi, kui riigiabi saadakse turul, mida iseloomustab tugev konkurents, tugevdab see abisaaja turupositsiooni, kuid kahjustaks seejuures tema konkurentide olukorda. Seepärast leiab komisjon, et abil puudub ühenduse jaoks positiivne mõju, mis kaaluks üles selle negatiivse mõju konkurentsile ja kaubandusele ühenduse turul.

VI. KOKKUVÕTE

(47) Kokkuvõtteks märgib komisjon, et Portugal ei suutnud näidata, et Djebel ei oleks asjaomast projekti ilma abita suutnud ellu viia. Seega oleks abil vaid ühisturul konkurentsi moonutav mõju ning abisaaja ei looks sellega mingisugust lisategevust. Seepärast ei saa abi käsitleda majandustegevuse arengu hõlbustamiseks antava abina artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ning seega ei ole abi ühisturuga kokkusobiv.

(48) Eespool toodu põhjal ei pea komisjon vajalikuks hinnata abi kokkusobivusega seotud muid kahtlusi, mida ta käsitles oma 22. veebruari 2006. aasta otsuses,

([11]) Vt piirkondlikku riigiabi käsitlevate ühenduse suuniste punkti 4.2, mille kohaselt tuleb abitaotlus esitada enne projektitöö käivitamist, et teha kindlaks abi ergutava mõju olemasolu (EÜT C 74, 10.3.1998, lk 13).

([12]) Vt kohtuasi C 77/97, Austrian Lift GmbH-Doppelmayr (EÜT L 142, 5.6.1999, lk 32).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Portugali ettepanek anda Djebelile Brasiilias investeeringu tegemiseks sooduslaenu summas 3 680 119 eurot ei ole ühisturuga kokkusobiv, sest see ei vasta EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktis c sätestatud kriteeriumidele ning seepärast ei tuleks kõnealust laenu anda.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Portugali Vabariigile.

Brüssel, 10. mai 2007

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Neelie KROES